

Document: EB 2006/89/R. 19/Rev.1  
Agenda: 13(b)(i)  
Date: 14 December 2006  
Distribution: Public  
Original: English

A



تقرير رئيس الصندوق  
بشأن قرض ومنحة مقترح تقديمهما  
إلى إريتريا من أجل  
برنامج التنمية والإعاش الريفي  
في مرحلة ما بعد الأزمات

المجلس التنفيذي - الدورة التاسعة والثمانون  
روما، 12-14 ديسمبر/كانون الأول 2006

للموافقة



## مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

هذه الوثيقة معروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها.

وبغية الاستفادة على النحو الأمثل من الوقت المتاح لدورات المجلس التنفيذي، يرجى من السادة المدراء التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة قبل انعقاد الدورة إلى:

**عبلة بن هموش**

مديرة البرنامج القطري

هاتف: +39-06-5459-2226

بريد إلكتروني: [a.benhammouche@ifad.org](mailto:a.benhammouche@ifad.org)

أما بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة فيرجى توجيهها إلى:

**Deirdre McGrenra**

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

هاتف: +39-06-5459-2374

بريد إلكتروني: [d.mcgrenra@ifad.org](mailto:d.mcgrenra@ifad.org)



## المحتويات

ii	توصية بالموافقة
iii	خريطة منطقة البرنامج
iv	موجز التمويل
1	أولاً - البرنامج
1	ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها البرنامج
1	باء - التمويل المقترح
2	جيم - المجموعة المستهدفة والمشاركة
3	دال - الأهداف الإنمائية
4	هاء - التنسيق والمواءمة
5	واو - المكونات وفئات النفقات
5	زاي - الإدارة، مسؤوليات التنفيذ والشركاء
6	حاء - الفوائد والمبررات الاقتصادية والمالية
7	طاء - إدارة المعرفة، الابتكار وتوسيع النطاق
7	ياء - المخاطر الرئيسية
7	كاف - الاستدامة
8	ثانياً - الوثائق القانونية والسند القانوني
8	ثالثاً - التوصية

## الملحق

9	موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها
---	---

## الذيول

الذيول الأول - الوثائق المرجعية الرئيسية
الذيول الثاني - الإطار المنطقي

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بقرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى إريتريا من أجل برنامج التنمية والإنعاش الريفي في مرحلة ما بعد الأزمات الواردة في الفقرة 35.

## خريطة منطقة البرنامج

### إريتريا

برنامج التنمية والإنعاش الريفي في مرحلة ما بعد الأزمات



المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

إن التصميمات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتسليم الحدود أو التحوم أو السلطات المختصة بها.

## إريتريا

### برنامج التنمية والإعاش الريفي في مرحلة ما بعد الأزمات

#### موجز التمويل

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المبادرة:
إريتريا	المقترض:
الإدارتان الإقليميتان في دبوب وغاش باركا	الوكالة المنفذة:
23.18 مليون دولار أمريكي	التكلفة الكلية للبرنامج:
8.30 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 12.24 مليون دولار أمريكي تقريبا)	قيمة قرض الصندوق:
230 000 وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 343 000 دولار أمريكي تقريبا)	قيمة منحة الصندوق:
40 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها عشر سنوات، وتحمل رسم خدمة بواقع ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75%) سنويا	شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:
مرفق البيئة العالمية	الجهات المشاركة في التمويل:
7.28 مليون دولار أمريكي	قيمة التمويل المشترك:
منحة	شروط التمويل المشترك:
1.04 مليون دولار أمريكي	مساهمة المقترض:
2.28 مليون دولار أمريكي	مساهمة المستفيدين:
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المكلفة بالتقدير:
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية/مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	المؤسسة المتعاونة:



## قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى إريتريا من أجل برنامج التنمية والإنعاش الريفي في مرحلة ما بعد الأزمات أولا - البرنامج

### ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها البرنامج

1- تضم منطقتا دبوب و غاش باركا نحو 250 000 أسرة، أكثر من 90% منها يعيشون في ظل الفقر وانعدام الأمن الغذائي. وتقع هاتان المنطقتان على حدود إثيوبيا حيث عانتا الأمرين من الصراع بين إثيوبيا وإريتريا. وازداد سكانهما فقرا بفعل الجفاف الذي تعرضت له المنطقتان في الفترة 2000-2002. كما أن الصراع والجفاف وضغط السكان والأساليب الزراعية غير المناسبة أدت كلها إلى تدهور البيئة بشكل حاد، مما أسفر بدوره عن انخفاض الإنتاجية الزراعية. والزراعة المعتمدة على صون الموارد والإدارة المحسنة للموارد الطبيعية التي تساندها خدمات الدعم التقني المحسنة هي مفتاح التغلب على الفقر وانعدام الأمن الغذائي في إريتريا.

### باء - التمويل المقترح

#### الشروط والأوضاع

2- من المقترح أن يقدم الصندوق قرضا لإريتريا بقيمة 8.30 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 12.24 مليون دولار أمريكي تقريبا) بشروط تيسيرية للغاية، ومنحة قيمتها 230 000 وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 343 000 دولار أمريكي) للمساعدة في تمويل برنامج التنمية والإنعاش الريفي في مرحلة ما بعد الأزمات. وستكون مدة القرض 40 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها عشر سنوات، ويتحمل رسم خدمة بواقع 0.75% في السنة.

#### الصلة بنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء في الصندوق

3- خصص نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء في الصندوق مبلغ 5.46 مليون دولار أمريكي لإريتريا للسنوات الثلاث التي تشكل دورة النظام. وهذا البرنامج هو المساعدة الوحيدة التي ستقدم في دورة النظام الجارية. ورغم أن التمويل المقترح يفوق المبلغ المخصص في البرنامج، فإن مبلغه يتماشى مع الفقرة 21 (ب) من سياسة الصندوق لتفادي الأزمات والإنعاش طبقا لعملية إعادة تخصيص الموارد داخل الإقليم بناء على الدرجات القطرية لنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء.

#### عبء الدين الوطني والقدرة الاستيعابية للدولة

4- أضرت حرب عام 1998 وسنوات الجفاف الثلاث في الفترة 2000-2002 بالنمو الاقتصادي في الفترة 1998-2002. كما زاد العجز المالي، وإن لم يكن بدرجة معروفة نظراً لأن إريتريا لا تنشر ميزانيتها، كما تراجع الصادرات واحتياطي النقد الأجنبي. وزاد مجموع الدين الخارجي إلى أكثر من الضعف فيما بين عامي 2003 و 2000 عندما وصل إلى 635 مليون دولار أمريكي (71% من الناتج القومي

الإجمالي)، يخدمه 52 مليون دولار أمريكي من الصادرات فقط. ورغم هذه الصعوبات، استطاعت إريتريا بفضل إدارتها الحكيمة للموارد وعدم وجود الفساد، أن تظهر طاقة استيعابية جيدة. ويصل مجموع المبالغ التي اقترضتها إريتريا من الصندوق إلى 22.7 مليون دولار أمريكي للمشروع الذي أغلق الآن وهو مشروع تنمية وادي المنخفضات الشرقية، صرفت بالكامل، ومشروع التنمية الزراعية والثروة الحيوانية الجاري تنفيذه في غاش باركا والذي تبين أن معدل الصرف عليه حتى أكتوبر/تشرين الأول 2006 هو 35%. وبالحساب السنوي، فإن المشروعين يصرف عليهما 775 000 دولار أمريكي. وقد قامت إريتريا بخدمة قروضها بانتظام، والمنتظر أن تواصل ذلك مستقبلاً.

### تدفق الأموال

5- سيقدّم التمويل من خلال حساب خاص تديره وزارة التنمية الوطنية في مصرف إريتريا أو أي مصرف آخر يرتضيه الصندوق. وتصرف الأموال من هذا الحساب إلى حسابات البرامج التي تحددها الوكالات المنفذة بحسب خطة العمل والميزانية السنوية المتفق عليها. وستطبق إجراءات الدفع المباشر على العقود التي ترسي طبقاً لنظام المناقصات الدولية أو المحلية التنافسية.

### ترتيبات الإشراف

6- سيشرف الصندوق على التمويل الذي سيقدّمه، مع دعم في البداية من مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع لتغطية المتطلبات الائتمانية.

### الاستثناءات من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية والسياسات التشغيلية في الصندوق

7- لا ينتظر أن تكون هناك أي استثناءات لهذا البرنامج. وسوف توضع اللمسات النهائية في خطة التوريد أثناء مفاوضات القرض.

### التسيير

8- سيكون هناك ضمان بمستوي جيد من التسيير عن طريق طرح مناقصة للعقود التنافسية، ومن خلال شفافية الإجراءات الإدارية والمالية. وسيتم الاتفاق على صيغ تقديم القوائم المالية، مراجعة الحسابات، وتقارير سير العمل مع الصندوق والمؤسسة المتعاونة قبل صرف أي مبالغ، وستتم مراجعتها للتأكد من تطابقها بمعرفة بعثات الإشراف.

## جيم - المجموعة المستهدفة والمشاركة

### المجموعة المستهدفة

9- سيستهدف البرنامج الأسر الفقيرة والتي تعاني من انعدام الأمن الغذائي، التي تشكل أكثر من 80% من سكان منطقة البرنامج<sup>(1)</sup>. وسيولى اهتمام خاص للأسر التي ترأسها نساء (التي تقدر نسبتها بأكثر من 30% من مجموع الأسر)، والمشردين داخلياً والعائدين (الذين تقدر أسرهم بأكثر من 30 000 أسرة)،

(1) انظر تقرير التقدير.

وأسر المعوزين التي تقدر بنحو 12 500 أسرة تعيش على زراعة مساحات لا تزيد على هكتار أو أقل ولا تملك أي حيوانات.

### نهج الاستهداف

10- سيستفيد البرنامج من التقاليد السائدة في المجتمعات المحلية، والتي تقدم العون للمجموعات الضعيفة، لاسيما الأسر التي ترأسها نساء والأرامل المسنات المعدمات. وسيوجه البرنامج أنشطته لتنمية الإنتاج الحيواني على نطاق صغير وإقامة شبكات الري للأسر التي ترأسها نساء والأسر العائدة والضعيفة والأسر التي تزرع أقل من هكتار واحد ولا تملك أي حيوانات. وسوف تساعد منظمات المجتمعات المحلية في تحديد الأسر الفقيرة، كما أن قوائم المرشدين داخليا والعائدين في كل قرية ستستخدم كأساس لإعادة التوطين. وسيستفيد البرنامج من ترتيبات التأجير التي أعلنت عنها الحكومة لتخصيص أراضي مشاع في مناطق المرتفعات للمجتمعات المحلية والأسر، لكي يزيد من فرص حصول الأسر الفقيرة على الأراضي.

### المشاركة

11- يقوم البرنامج على مساندة المجتمع المحلي، وقد وفرت له موارد ضخمة لتحسين قدرة المجتمعات المحلية على تخطيط التنمية، وتنفيذها ورصدها وتقييمها. وستشارك المجموعة المستهدفة مشاركة كاملة في تنمية شبكات الري، وستكون مسؤولة عن التشغيل، مستفيدة في ذلك من تجربة مشروع تنمية وادي المنخفضات الشرقية. وسيتم التعاقد مع أصحاب الحيازات الصغيرة على إنتاج البذور والغراس لتنمية إنتاج الأعلاف. وستكون أنشطة الإنتاج الحيواني في نطاق صغير تشاركية، حيث سيقوم المستفيدون الأوائل بتوزيع الحيوانات التي تولد لديهم على غيرهم من الأسر الفقيرة. وسيجرب البرنامج تطوير التكنولوجيا ونشرها بالمشاركة، وستتكفل بمشاركة المزارعين في عملية صنع القرار.

## دال - الأهداف الإنمائية

### أهداف البرنامج الرئيسية

12- يهدف البرنامج إلى تشجيع الزراعة التي تحافظ على الموارد، وإدارة الموارد الطبيعية من أجل زيادة الإنتاجية الزراعية مع المحافظة على البيئة. وسوف يحسن البرنامج من دخل 207 460 أسرة، ومن أمنها الغذائي وتغذيتها. كما سيضمن نظام تطوير التكنولوجيا ونشرها الدعم التقني لأكثر من 200 000 هكتار من الأراضي الجافة، وزراعة 450 هكتار على مياه الري، وتحسين 40 370 هكتار من المراعي، وإحياء 40 000 هكتار من مستجمعات المياه المتدهورة. وسوف يتحسن الإنتاج الحيواني عن طريق تحسين المراعي المشاع. أما دعم الإنتاج الحيواني المكثف، فسوف يغطي 4 000 بقرة حلب و78 000 من الماعز الحلوب، ونحو 8 000 رأس من الأغنام، مع توزيع نحو 1 100 خلية نحل.

## الأهداف السياساتية والمؤسسية

13- سوف يوضع نظام لتوليد التكنولوجيا ونشرها بالمشاركة، وسيستخدم في إثراء السياسات على المستوى القطري. كما سيوضع نظام لتنسيق التنمية الزراعية والريفية تحت إشراف السياسة اللامركزية لإريتريا ليكون أساساً للسياسة الوطنية الجديدة للتنمية الزراعية والريفية. وسيكون النهج التشاركي لإدارة الموارد الطبيعية هو نقطة البداية لوضع سياسة لتأجير الأراضي تحافظ على الأراضي والمياه في المرتفعات.

## المواءمة مع سياسات الصندوق واستراتيجياته

14- سيستفيد البرنامج من مساعدات الصندوق السابقة للإصلاح الزراعي والريفي وإعادة البناء في الانتقال من وضع الأزمة إلى نظام تنموي طويل الأجل يقوم على نهج برنامجي، وسيخلق ذلك أثراً مضاعفاً وواسعاً على الحد من الفقر وانعدام الأمن الغذائي، وهو ما يتسق مع سياسة الصندوق لتفادي الأزمات والإنعاش. كما أن البرنامج يتسق مع هدف وثيقة الفرص الاستراتيجية القطرية في القضاء على الفقر وانعدام الأمن الغذائي عن طريق: (i) استعادة سبل العيش المستقلة للأسر الريفية المتضررة من الأزمة؛ (ii) زيادة الإنتاجية الزراعية بصورة مستدامة؛ (iii) زيادة الدخل في المناطق الريفية والحد من تدهور البيئة؛ (iv) بناء القدرات المؤسسية من أجل مبادرات إنمائية تقودها المجتمعات المحلية. ويتواءم البرنامج مع الأهداف الاستراتيجية للصندوق لتنمية الأصول البشرية والاجتماعية، وتنمية الأصول الإنتاجية والتكنولوجيا المستدامة<sup>2</sup>.

## هاء - التنسيق والمواءمة

### المواءمة مع الأولويات الوطنية

15- من المقرر أن ينفذ البرنامج في إطار برنامج الحكومة للتنمية الريفية المتكاملة<sup>3</sup> الذي ترعاه الجهات المانحة، وبالتواؤم التام مع ممارسات الحكومة لمعالجة مشكلات انتشار الفقر، وانعدام الأمن الغذائي، وتدهور البيئة، من خلال التنمية الزراعية التي تحافظ على الموارد، والتي تشمل التكامل بين تنمية المحاصيل والثروة الحيوانية، وتشر التكنولوجيا الممكنة الموجهة لاحتياجات الفقراء، واستغلال موارد المياه في الري.

### التنسيق مع الشركاء الإنمائيين

16- وضع هذا البرنامج بالتشاور التام مع الشركاء الإنمائيين العاملين في مجال التنمية الزراعية والريفية. وهو يكمل برنامج الأمم المتحدة المشترك لدعم المشردين داخليا والمبشرين. ويحظى برنامج الأمم المتحدة هذا بدعم عدد من الجهات المانحة الثنائية مثل إيطاليا وهولندا والنرويج والوكالة الأمريكية للتنمية الدولية. كما سينتكمال برنامج تنمية البنية الأساسية الريفية في مصرف التنمية الأفريقي مع هذا البرنامج المقترح، الذي يتسق أيضاً مع دعم البنك الدولي لتطوير التكنولوجيا، وإنتاج البذور، وتحسين الري. وقد

<sup>2</sup> ويتضمن الذيل الأول قائمة بأوراق السياسات التشغيلية للصندوق ومذكرات التعلم التي أخذت في الاعتبار عند تصميم البرنامج.  
<sup>3</sup> انظر تقرير التقدير.

تم تصميمه ليعمل في تعاون وثيق مع الدعم المقدم من استراليا للبحوث في مجال تطوير الأعلاف وتدريب العاملين في الزراعة.

## واو - المكونات وفئات النفقات

### المكونات الرئيسية

17- يضم البرنامج ثلاثة مكونات: (i) بناء القدرات وتعزيز المؤسسات (42% من التكاليف الأساسية)؛ (ii) التنمية الزراعية (35% من التكاليف الأساسية)؛ (iii) إدارة الموارد الطبيعية (23% من التكاليف الأساسية).

### فئات النفقات

18- تمثل الاستثمارات 74% من التكاليف الأساسية، وهي كما يلي: تنمية البنية الأساسية الزراعية (44%)؛ والمعدات والسلع (4%)؛ والمركبات (6%)؛ والمساعدة التقنية (1%)؛ والتدريب والدراسات وحلقات العمل (13%)؛ والأشغال المدنية (6%). وتتألف التكاليف المتكررة من المرتبات والعلوات (12%)؛ ومصروفات التشغيل (14%). وسيصرف القرض على ست سنوات، والمنحة على ثلاث سنوات. وستصل أكثر من 68% من أموال البرنامج إلي المستفيدين بصورة مباشرة، إما نقداً أو عيناً.

## زاي - الإدارة، مسؤوليات التنفيذ والشركاء

### شركاء التنفيذ الرئيسيون

19- ستكون الإدارتان الإقليميتان في دبوب وغاش باركا الوكالتين المنفذتين الرائدتين. وستقدم شعبة الزراعة وشعبة الأراضي والمياه والبيئة في كل إدارة من إدارات الدعم التقني للأنشطة الزراعية، وإدارة الموارد الطبيعية. وسيتولى مكتب تنسيق البرنامج في كل إدارة إقليمية مسؤولية التنسيق مع وزارة الزراعة مقدماً الدعم للسياسات، والدعم التقني للتنمية الزراعية. وعلى مستوى القرية، ستشارك مجالس القرى في توجيه أنشطة التنفيذ عن طريق اللجان الإنمائية المحلية ومجموعات الاعتماد على الذات.

### مسؤوليات التنفيذ

20- ستتولى وزارة التنمية الوطنية عملية تنسيق البرنامج على المستوى القطري، وستعد - بصفتها هذه - خطة العمل والميزانية السنوية، وتنسيق التوريد، وتصدر الحسابات المجمعة، وتتسق عمليات الرصد والتقييم، وتجري استعراض منتصف المدة، وتعد تقرير إنجاز البرنامج. وتتولي لجنة تنسيق البرنامج برئاسة المحافظ الإشراف على المستوي الإقليمي، بينما ستتولى لجنة توجيهية وطنية برئاسة السيد وزير التنمية الوطنية الإشراف على المستوى القطري. وسيتولى محافظا المنطقتين المسؤولية العامة عن التنفيذ على المستوى الإقليمي.

## دور المساعدة التقنية

21- ستستخدم منحة الصندوق في توفير المساعدة التقنية لتطوير الأعلاف، وتشجيع التنمية القائمة على المجتمع المحلي، وتدريب الموظفين المحليين في هذه المجالات. كما ستمول دراسات تخرج بتوصيات لتحسين سياسات التنمية الزراعية. وسوف يقوم المرفق العالمي للبيئة بتقديم المساعدة التقنية في التخطيط لاستخدام الأراضي والمياه وإدارة الموارد الطبيعية.

## وضع اتفاقيات التنفيذ الرئيسية

22- بالإضافة إلى اتفاقيتي التمويل، ستكون هناك مذكرات تفاهم بين القرى المشاركة والإدارات الإقليمية ذات الصلة، يوقع عليها أثناء التنفيذ على أساس حالة بحالة.

## شركاء التمويل الرئيسيون والمبالغ الملتمزم بها

23- تبلغ التكاليف الكلية للبرنامج 23.18 مليون دولار. وسيقوم المرفق العالمي للبيئة، بشرط موافقة أمانة المرفق على مذكرة التفاهم، بتقديم مبلغ 7.28 مليون دولار أمريكي، (31.4% من إجمالي تكاليف البرنامج) لتمويل عنصر إدارة الموارد الطبيعية بالتوازي. وستساهم الحكومة بمبلغ 1.04 مليون دولار أمريكي، (4.5% من إجمالي التكاليف) والمستفيدون بمبلغ 2.28 مليون دولار أمريكي (9.8%) نقدا وعينا<sup>4</sup>.

## حاء - الفوائد والمبررات الاقتصادية والمالية

### الفئات الرئيسية للفوائد المحققة

24- سيحدث البرنامج تحسنا في دخل 207 460 أسرة فقيرة، وفي أمنها الغذائي وتغذيتها. ومن بين هذه الأسر 82 984 أسرة على الأقل ترأسها نساء. وسيتم ذلك من خلال النهوض بالإنتاجية الزراعية، وإصلاح أراضي الرعي المتدهورة، ومستجمعات المياه. كما سيتم تعزيز المؤسسات العامة والمؤسسات القائمة على المجتمعات المحلية. وستدخل تحسينات على الاستراتيجيات بغرض ضمان التنمية المستدامة على أسس طويلة الأجل<sup>5</sup>.

### الجدوى الاقتصادية والمالية

25- قدرت المخرجات السنوية التراكمية عند اكتمال البرنامج في سنته الحادية عشر بنحو 33 087 طنا من الحبوب، و300 طن من الخضار والفواكه، و260 000 طن من الأعلاف، و10 000 طن من اللحوم، و165 طنا من العسل، و2 220 طنا من الألبان. وسيزيد دخل الأسرة بمبلغ يتراوح بين 1 270 و1 400 دولار أمريكي. وقدّر معدل العائد الاقتصادي بنحو 16.7%، وهو في موقف قوي في مواجهة أي تأخيرات أو تراجع الفوائد<sup>6</sup>.

<sup>4</sup> انظر تقرير التقدير لمعرفة تفاصيل حسابات الإنفاق بحسب مصدر التمويل.

<sup>5</sup> ترد التفاصيل في تقرير التقدير.

<sup>6</sup> ترد التفاصيل في تقرير التقدير.

## طاء - إدارة المعرفة، الابتكار وتوسيع النطاق

### ترتيبات إدارة المعرفة

26- من أهم ملامح البرنامج، عملية الرصد والتقييم المكثفة وإجراء دراسات حول السياسات والاستراتيجيات عن الزراعة وإدارة الموارد الطبيعية. وسيعاد النظر في النتائج في حلقات العمل السنوية التي تعقد على مستوى القرية والإقليم والقطر لتقاسم الخبرات، وإعطاء معلومات لتنفيذ البرنامج والسياسات القطرية.

### الابتكارات الإنمائية التي سيروج لها البرنامج

27- من أهم الابتكارات في هذا البرنامج: نظام لتوليد التكنولوجيا ونشرها بالمشاركة؛ وعمليات التخطيط والتنفيذ والرصد والتقييم القائمة على المجتمع المحلي؛ وترتيبات تقاسم التكاليف للتقليل من الأعباء المالية؛ والتنفيذ بمعرفة المؤسسات الموجودة بالفعل؛ والتنسيق الوثيق مع الحكومة والشركاء الإنمائيين.

### نهج توسيع النطاق

28- إن نظام التنمية القائم على المجتمع المحلي، ونظام توليد التكنولوجيا ونشرها، ونظام إدارة الموارد الطبيعية التي سيجربها البرنامج، سوف تتكرر كلها على المستوى القطري بمجرد قيام البرنامج بتجربتها بصورة كاملة.

## ياء - المخاطر الرئيسية

### المخاطر الرئيسية وتدابير التخفيف منها

29- تشكل العلاقات المتوترة بين إريتريا وإثيوبيا خطراً رئيسياً بالنسبة للأمن، لاسيما في الشريط الجنوبي الضيق الذي مازال جزءاً من المنطقة المعلن عنها كمنطقة أمن مؤقتة. فقد يؤخر نشوب أي أعمال عدوانية جديدة تنفيذ البرنامج. ولذا سيكون تنفيذ البرنامج مرناً، وسيشمل السكان بشكل عام، وسيعتمد على المجتمعات المحلية. وحيث أن تدهور البيئة يشكل خطراً رئيسياً، فسيركز نهج البرنامج على صون الموارد الطبيعية مع اهتمام خاص بإحياء أراضي الرعي، وبوقف تدهور البيئة في أراضي المرتفعات. أما المخاطر التي تأتي من ضعف قدرة المؤسسات، فسيتم احتواؤها بالتأكيد على بناء القدرات، سواء على مستوى الإدارات العامة أو المجتمعات المحلية.

### التصنيف البيئي

30- وفقاً لإجراءات التقدير البيئي المعمول بها في الصندوق صنف البرنامج على أنه عملية من الفئة "باء"، وحيث أنه لا يحتمل أن يكون له أثر بيئي سلبي كبير، ليس من المطلوب القيام بتقدير بيئي كامل له.

## كاف - الاستدامة

31- سينفذ البرنامج في نطاق الإدارة اللامركزية الموجودة، ويشمل المشاركة الكاملة من جانب المجتمع المحلي. ولن يحتاج الأمر إلا لعدد قليل من الموظفين الإضافيين، مع إدراج تكاليف المشروع في ميزانية

الحكومة في السنة الخامسة على الأكثر من عمر البرنامج. وستتحمل الأسر المستفيدة المسؤولية عن تشغيل الأصول الإنتاجية وصيانتها، وستساهم في خلق خدمات إرشادية مدفوعة بالتطلب. وقد تبين من الخبرة المكتسبة من مشروع تنمية وادي المنخفضات الشرقية أن بإمكان المستفيدين النهوض بهذه المسؤوليات عندما يتوافر لهم التنظيم والتدريب المناسبين. وسوف تشمل الترتيبات المؤسسية مشاركة المستفيدين، بما في ذلك تقاسم التكاليف، وهو ما سينكرر على مستوى إريتريا، الأمر الذي سيقال من التكاليف المتكررة ويضمن بالتالي استدامة البرنامج.

## ثانياً - الوثائق القانونية والسند القانوني

- 32- ستشكل اتفاقية التمويل بين إريتريا والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض. ويرد رفق هذه الوثيقة موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في الاتفاقية المتفاوض بشأنها باعتباره الملحق.
- 33- وإريتريا مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة الاقتراض من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.
- 34- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

## ثالثاً - التوصية

- 35- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

**قرر:** أن يقدم الصندوق إلى إريتريا قرضاً بعملات متنوعة تعادل قيمتها ثمانية ملايين وثلاثمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (8 300 000) على أن يستحق في موعد غايته 15 أكتوبر/تشرين الأول 2046 وأن يتحمل رسم خدمة بواقع ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75%) سنوياً، وأن يخضع لأية شروط وأوضاع أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

**وقرر أيضاً:** أن يقدم الصندوق إلى إريتريا منحة بعملات متنوعة تعادل قيمتها مائتان وثلاثين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (230 000) وأن تخضع لأية شروط وأوضاع أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

لينارت بوغه

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية



## موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها

(أنجزت المفاوضات في 7 نوفمبر/تشرين الثاني 2006)

### التركيز على التمايز بين الجنسين

1- تكفل الحكومة تمثيل النساء على كافة المستويات في المجموعة المستهدفة من البرنامج.

### ممارسات مكافحة الآفات

2- تكفل الحكومة ألا تشمل المبيدات التي يتم توريدها في إطار البرنامج أي مبيدات محظورة من منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة أو مصنفة من منظمة الصحة العالمية بأنها بالغة الخطورة أو شديدة الخطورة.

### التأمين على موظفي البرنامج

3- تؤمن الحكومة موظفي البرنامج الرئيسيين ضد المخاطر الصحية والحوادث بما يتماشى مع إجراءات الحكومة ولوائحها.

### توريد واستخدام مركبات البرنامج

4- تكفل الحكومة أن جميع المركبات التي يتم توريدها في إطار البرنامج يتم تأمينها واستخدامها لتنفيذ البرنامج، وأن أنواع المركبات التي يتم توريدها في إطار البرنامج تلئم احتياجات البرنامج.

### تعيين الموظفين وتدريبهم

5- تعزز الحكومة قدرات الإدارات الإقليمية من خلال:

- (أ) إنشاء وحدات لتيسير البرنامج في إدارات التنمية الاقتصادية في كل إقليم وتزويدها بموظفين يقبلهم الصندوق لتعبئة وتدريب المجتمع المحلي بالتعاون الوثيق مع شعبة الزراعة؛  
(ب) تعزيز وحدة المراجعة الداخلية لتقديم خدمات المراجعة الداخلية للبرنامج.

### الدائرة الاستشارية للمزارعين

- 6- تكفل الحكومة قيام وزارة الزراعة بتشغيل دائرتها الاستشارية المقترحة للمزارعين عن طريق ما يلي:  
(أ) توفير موظفين إضافيين، خاصة موظفي الإرشاد في الخطوط الأمامية؛ (ب) نقل عدد كبير من الموظفين القائمين في مناطق دون المناطق الفرعية للأقاليم؛ (ج) توفير التدريب اللازم للموظفين لتيسير توحيد خدمات الإرشاد في مجالي زراعة المحاصيل وتربية الثروة الحيوانية. وسيجري استعراض النظام في موعد غايته الربع الأول من السنة الثالثة من البرنامج لتقييم كفاءته واستدامته. وسوف تستخدم نتائج التقييم لتحسين سياسة واستراتيجية نظام الإرشاد الزراعي الذي سيطبق على الصعيد الوطني.
- 7- تكفل الحكومة قيام وزارة الزراعة بإنشاء النظام التشاركي لتوليد التكنولوجيا بالتعاون مع المعهد الوطني للبحوث الزراعية وبمشاركة من ممثلي المزارعين.

- 8- تكفل الحكومة إنشاء وحدات للرصد والتقييم في دائرة تخطيط التنمية بوزارة التنمية الوطنية وفي كل مكتب من مكاتب تنسيق البرنامج على مستوى الأقاليم وتزويدها بموظفين يرتضيهم الصندوق. ويبدأ تشغيل نظام الرصد والتقييم في موعد لا يتجاوز ستة أشهر من تاريخ النفاذ. ويقوم الصندوق بتقييم هذا النظام بحلول نهاية السنة الأولى للبرنامج. وسوف تكفل الحكومة أن تشمل نظم رصد وتقييم البرنامج، من بين جملة أمور، إطار نظام إدارة النتائج والأثر الذي سيقوم الصندوق بإبلاغه للحكومة.
- 9- تكفل الحكومة احتفاظ كل طرف من أطراف البرنامج بحسابات وافية لتسجيل جميع المعاملات الممولة في إطار البرنامج. وسيتم توحيد شكل الحسابات والاتفاق عليه بين الحكومة والصندوق.
- 10- تقوم الحكومة بتيسير وتوفير المساعدة من أجل العمل بسرعة على استيراد المواد الوراثية التي ستستخدم في إطار البرنامج.
- 11- تزود الحكومة الصندوق باقتراح لدمج وحدة تنسيق مشروع تنمية الإنتاج الحيواني والزراعي في غاش باركا في مكتب تنسيق برنامج غاش باركا في موعد لا يتجاوز نهاية السنة الأولى للبرنامج، وتقوم بتنفيذ ذلك الاقتراح في السنة الثانية للبرنامج.
- 12- تختار الحكومة خبيراً دولياً للعمل كاستشاري لتطوير الأعلاف في موعد لا يتجاوز 30 يوماً من تاريخ نفاذ اتفاقية التمويل، على أن يستعرض الصندوق العقد المبرم معه.

#### حالات التعليق الإضافية

- 13- (أ) يجوز للصندوق أن يعلق، كلياً أو جزئياً، حق الحكومة في طلب السحب من حساب القرض و/أو حساب المنحة في حالة وقوع أي من الأحداث التالية:
- (i) إذا تم التنازل عن دليل تنفيذ البرنامج أو أي بند من بنوده، أو تعليقه، أو إنهائه، أو تعديله، أو تغييره بدون موافقة مسبقة من الصندوق، وإذا ما قرر الصندوق أن مثل هذا التنازل أو التعليق أو الإنهاء أو التعديل أو التغيير، قد أدى أو من شأنه أن يؤدي إلى تأثير مادي سلبي على البرنامج؛
- (ii) إذا أخطر الصندوق الحكومة بأنه علم بوجود ادعاءات قابلة للتصديق بوقوع ممارسات فساد أو تدليس متصلة بالبرنامج ولم تقم الحكومة بالتحقيق في الأمر تحقيقاً كاملاً وفورياً بصورة يقبلها الصندوق، أو إذا رأى الصندوق بعد ذلك، بالتشاور مع المقترض، بناء على نتائج التحقيق المشار إليه أنفاً وأي معلومات أخرى متاحة له، أن هذه الممارسات قد وقعت ولم يتخذ المقترض الإجراءات الملائم وفي الوقت المناسب لمعالجة المسألة بصورة يرتضيها الصندوق.
- (ب) يعلق الصندوق، كلياً أو جزئياً، حق الحكومة في السحب من حساب القرض و/أو حساب المنحة إذا لم يتم بصورة مرضية إنجاز تقرير (تقارير) مراجعة الحسابات في غضون اثني عشر شهراً من نهاية السنة المالية.

**الشروط المسبقة للسحب**

14- لا يجوز سحب أي مبالغ تتعلق بنفقات البرنامج إلا بعد:

- (أ) أن يتم فتح الحساب الخاص حسب الأصول؛
- (ب) أن يوافق الصندوق على مسودة خطة العمل والميزانية السنوية الأولى وخطة التوريد؛
- (ج) أن تقوم الحكومة بفتح حسابات البرنامج وتفويض الموقعين وتعيينهم حسب الأصول.

**الشروط المسبقة للنفاد**

15- تدخل اتفاقية التمويل حيز النفاذ رهنا بتلبية الشروط المسبقة التالية:

- (أ) أن يتم إنشاء اللجنة التوجيهية الوطنية حسب الأصول؛
- (ب) أن يتم إنشاء مكتبي تنسيق البرنامج في إقليمي غاش باركا ودبوب وتعيين موظفيهما حسب الأصول؛
- (ج) أن تكون اتفاقية التمويل قد وقعت حسب الأصول، وأن يكون التوقيع والأداء المتصلين بها من جانب الحكومة قد تم التفويض بهما و/أو المصادقة عليهما حسب الأصول من جميع السلطات المعنية؛
- (د) أن تقدم الحكومة إلى الصندوق رأياً قانونياً مؤيداً صادراً عن وزير العدل بالشكل الذي يرتضيه الصندوق شكلاً وموضوعاً.



## Key reference documents

### Country reference documents

CARE, WFP and ERREC (2003). Eritrea Rural Livelihood Security Assessment. Report of the Findings, CARE, WFP, and ERREC, Asmara.

Economist Intelligence Unit (2006). Eritrea. Country Profile 2006, The Economist Intelligence Unit, London, UK

Eritrean Agency for the Environment (1995). National Environmental Management Plan for Eritrea, Eritrean Agency for the Environment, Asmara

Government of Eritrea (2003). Interim Poverty Reduction Strategy, Asmara.

Government of Eritrea (2004). Food Security Strategy, Asmara.

Ministry of Land, Water and Environment, Department of Environment (2000). National Biodiversity Strategy and Action Plan, MLWE, Asmara.

United Nations (2002). United Nations Development Assistance Framework (2002-2006). Eritrea, United Nations Mission in Eritrea, Asmara.

World Bank (2004). Eritrea. Country Assistance Evaluation, Operations Evaluation Department, Report No. 28778-ER, World Bank, Washington.

### IFAD reference documents

IFAD (2006). State of Eritrea. Country Strategic Opportunities Paper (COSOP), Africa II Division, Programme Management Department, International Fund for Agricultural Development, Rome.

IFAD (2006). IFAD Policy on Crisis Prevention and Recovery, International Fund for Agricultural Development, Rome

IFAD (2006). Eritrea. Post-Crisis Rural Recovery and Development Programme: Appraisal Report and Key Files, International Fund for Agricultural Development, Rome.

IFAD (2005). Learning Notes for Investment:

- (i) Gender, International Fund for Agricultural Development, Rome.
- (ii) Community Development Funds, International Fund for Agricultural Development, Rome
- (iii) Project Targeting, International Fund for Agricultural Development, Rome.
- (iv) Monitoring and Evaluation, International Fund for Agricultural Development, Rome

IFAD (2005). Eritrea. Gash Barka Livestock and Agricultural Development Project: Mid-Term Review Report, International Fund for Agricultural Development, Rome.

IFAD (2003). Eritrea. Eastern Lowlands Wadi Development Project: Completion Evaluation, Office of Evaluation, International Fund for Agricultural Development, Rome.

IFAD (2002). Regional Strategy Paper for Rural Poverty Reduction in Eastern and Southern Africa (2002-2006), International Fund for Agricultural Development, Rome.

## Logical framework

Narrative Summary	Performance Indicators	Means of Verification	Assumptions/Risks
<p><b>Goal</b> Improvement in income, food security and the general livelihood of 207 500 poor households of which 80 000 will be woman-headed households.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Percentage reduction in the poor rural households living below the poverty line and are food insecure.</li> <li>Increase in asset (land and livestock) holding by poor households disaggregated by gender.</li> <li>Reduction in the prevalence of malnutrition for children under 5.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gender disaggregated national/ regional income and poverty study.</li> <li>Programme baseline, mid-term, and completion studies.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Border conflict is resolved.</li> <li>Internal political stability.</li> <li>Enabling macro-economic policy in place.</li> </ul>
<p><b>Objective</b> Raising agriculture and livestock productivity while conserving the natural resource base.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Increase in the output of agriculture and livestock per unit of land area.</li> <li>No. of hectares of catchment/watershed rehabilitated and area of rangeland improved.</li> <li>No. of households engaged in intensive livestock.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Programme progress, monitoring, mid-term review, and completion reports.</li> <li>Village review workshops reports and recommendations.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Technology and extension delivery systems improved.</li> <li>Improved genetic fodder/pasture materials introduced and incorporated in the farming system.</li> <li>Political stability.</li> </ul>
<b>Programme Outputs</b>			
<p><b>Output 1: Capacity Building and Institution Strengthening</b> (i) Capacity of communities and producer organizations developed to plan execute and monitor their own development. (ii) Government institutions strengthened for technology generation and dissemination. (iii) District administration develop capacity for development.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No. of village communities and producer organizations trained and able to plan, execute and monitor agriculture and natural resource management;</li> <li>A participatory extension/research system developed and implemented nationally.</li> <li>No. of technologies generated and adopted.</li> <li>Percentage increase in crop and livestock yield.</li> <li>IFAD and other development partners assisted government to establish monitoring and evaluation system.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Programme progress, monitoring, mid-term, and completion reports.</li> <li>Village evaluation meeting reports.</li> <li>Village extension group reports.</li> <li>MOA, MLWE, MND and NARI annual reports.</li> <li>Annual programme implementation workshop reports.</li> <li>Supervision reports.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Policy of decentralised governance and administration is maintained.</li> <li>Additional budget available for community development efforts.</li> <li>Power of village council to raise revenues from local taxes, retained and strengthened.</li> <li>Internal political stability is maintained.</li> </ul>
<p><b>Output 2: Livestock and Agricultural Development</b> Promotion of sustainable livestock and agricultural development through better resource management, improved but affordable technologies, low cost irrigation development.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No. of livestock watering points developed.</li> <li>No. of farmers involved in forage production programme.</li> <li>No. of rangeland reseeded; and area coverage.</li> <li>No. of Users Associations formed and operational.</li> <li>No. of smallholder farmers practicing improved livestock management.</li> <li>Increase in the volume and value meat, mild and honey marketed by producers.</li> <li>Area of small-scale irrigation rehabilitated or developed and beneficiaries by gender.</li> <li>Crop production weight (tons) by crop small-scale/spate irrigation/rainfed; and incremental yields by crop.</li> <li>No. of households food secured.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Programme progress, supervision, monitoring and evaluation, mid-term review, and completion reports.</li> <li>Policy dialogue workshop reports.</li> <li>Participatory user monitoring and evaluation reports.</li> <li>MOA, NARI, District Administration annual reports.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No government restriction of importation of new genetic materials.</li> <li>Good collaboration between MOA/NARI.</li> <li>No border conflict.</li> <li>Internal political stability is maintained.</li> <li>No prolonged droughts.</li> </ul>
<p><b>Output 3: Natural Resource Management</b> Encompassing agricultural land, rangeland, catchment and watershed protection.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Policies, strategy and guidelines reviewed, processed for approval and published.</li> <li>No. of <i>Kebabi</i> and <i>Sub-zoba</i> level land-use plans developed and executed.</li> <li>Total area covered by conservation practices.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>MLWE annual reports.</li> <li>Programme progress, mid-term review, completion, and supervision reports.</li> <li>Annual policy review workshop reports.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Close working relationship established between MOA/MLWE.</li> <li>Government committed to a sustainable long-term environmental development.</li> </ul>

